350

**David Wang** 

美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

十多年豐富地產、

買賣、管理及租賃經

驗竭誠助您投資致富

新舊房屋·購物商場

土地投資·商業大樓

工業倉庫 公寓餐館

713-981-6888

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報



專業商業地產經紀

專業商業地產經紀

Helen Go

REALTOR, GRI

英·粤·國語·臺山話

Email:helen@helengo.com

website:www.helengo.com

Top producer 王牌經紀

TEL:+1.832.806.8886

Southwest 西业/住宅地產經紀

土地買賣・商場買賣・招租管理

商舗買賣・簽約・生意買賣

電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm 週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99

Southwest 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

休斯顿,我们来了!

餐馆电脑 功能强大 老板首选

www.menusifu.com

欢迎致电: 713-992-8800

專精休斯敦西南區

住宅,投資及管理

地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

許文Wendy Xu

281.886.6416

wendyc21sw@gmail.com

微信: wendv022801wang

智能点餐系统

洛杉矶分部 亚特兰大分部

Office: 713.988.1668

Allwin Insurance Agency

2018年2月16日 星期五 Friday, February 16, 2018

美南國際電視網

www.allwininsurance.com

• 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保頂最佳 Office:713-952-5031 Fax:713-952-5032



美南印刷廠 U.S.A.Printing

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

**王其加** Andrew Wang 房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ●Sugar Land 糖城 ●TMC 醫學中心 手機: 832-207-8808 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂 微信:andearwang E-Mail:wanghongxu001@gmail.com

R01-JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C\_4

士 其 Jasmin Tseng



長期昭顧,在余,人壽,教育儲蓄,堅擠 讓有執照和多年經驗的菲菲爲你量身設計 專線: 713-371-2491 現在就來電預約和咨詢

多一份準備多一份安心,我的專業和用心讓你放心

10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036 jasmin.tseng@yahoo.com

I01-JASMIN TSENG 曾玉菲\_567C\_4

lifinity Funding,

休士頓旅游指南

NMLS #301604

HERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

**SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS** 

美南日報

・房屋貸款・舊款重貸

Peter Ma 請雷:馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099 L03-TRINITY FUNDING恆信貸款123456

Pally Travel Services Inc.

www.pally-travel.com 里程淀這里開始:

暑假特價直飛北京機票\$1150.00起 6/6-8/14, 6/4-8/23, 6/6-7/12, 6/6-7/31 專精考察,代理國內外旅行

Tel:713-952-9898 9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036 E-mail:pallytravel@gmail.com 以上豐富經驗為進服務・贈送機票平安保

Bellaire Jewelry 百利珠寶

本地高級珠寶店,專門定制設計珠寶。



為您創造夢想中獨特的珠寶首師! ●休斯頓最好的價格、最佳鑽石選擇!

我們購買古董與高質量珠寶。

**冒話:** 713-636-2780ເ≭≭

地址: 9889 Bellaire Blvd. Ste. E219B, Houston, TX. 77036 (面對百利大道) G03-BELLAIRE JEWELRY頁C珠實 C1357 4

≫ 中國城地王全新裝潢公寓 ┗ (713)272-8100 位於敦煌陽光和王朝廣場旁,幾分鐘可走路去中國城各個超市,銀行及餐廳!

₹ 7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

### 更多的 折扣

省下平均\$480!\* 黄永瑞 讓我幫您獲得所有該得的折扣, Sean Wong Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095 Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100

還有適合的保障! 向更好邁進™ 現在就打電話給我!

·每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省 的新投保人為根據。State Farm<sup>®</sup>保險的保單、申請表格,以及必要通知均以英文書寫。



喬遷新址

許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI

Agent 9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓 132室) Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972 Fax: 713-729-2327

State Farm\*開始,就可平 均節省\$763保費!\*更可享 受State Farm 代理人的個 人化服務,適合的保障,迅 速公平的理賠! 向更好邁進™

當您把汽車和房屋一起投

現在就打電話給我!

nnie.hui.pwnr@statefarm.com 現誠聘說中文 辦公職員

Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。

State Farm-BloomIngton, IL

### 陳先生手機 281-561-6288

1. 黄金花園公寓出租,3房2浴,大客廳,月租\$1400

2. 糖城, Clements High, 5房3.5浴, 三車庫, 私人泳池, 花崗石臺面。僅售 \$549,000. 3. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室, 5120尺, 花園, 網球場, 多停車位, 僅售\$900,000

4. 密書裏市, 二層樓漂亮大洋房, 5房, 4 浴, 三車庫, 僅售\$299,500

5. 近中國城, 二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 僅售 \$165,000, 好房客, 投資良機。

6. Montgomery區,住宅土地,湖邊,鐵門,高級社區.

7. Boon & Bissonnet 之間,辦公室/倉庫出租,1250平方尺,每尺租\$0.58,可立即搬入。

8. 大休士頓區,多種房型出租屋,歡迎來電詢問



R01-SIA REALTY呈印美地產56C 8

Above Crowd!



吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)

E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST 買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務 買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴

糠城大型一層樓, 背臨樹林, Clement 學區房, 室内3213呎, 地有9200呎, 4房3廳2套半衛浴,僅要\$445,500 糠城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,閣中取靜不可多,在優美的早餐間、厨房、客廳、 與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平房呎賣價\$428,500(降價),最好 京中區(Clements)。

糖城双層洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲問,四周環境優,Clements 高中,Fort Settlement初中,僅售\$392,500 康城二年新的認可,另另應3.5衛浴,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,她點適中, 杜區內設備完善。僅高\$427,700 新房買賣最佳服務,廣及休市,Memorial區,Bellaire市,Mo City,Katy, Sugar Land等市。

## Treemont專為銀髮族設計的社區

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項



- 獨立自主生活 -

- 環境輔助生活 -

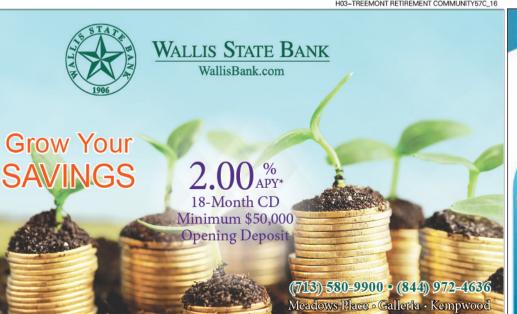
- 熟練護理康復 -

Call for Free Lunch & Tour!

713 - 783 - 6820 www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063





\*Annual percentage yield (APY) is effective as of this publication and subject to change without notice. Penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on the account. Promotional rate for new money only. Visit a branch near you. Must present ad when opening CD.



2018–中國東方快車+靑藏觀光列車

神秘西藏-古絲綢之路 6條路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現

9-14天 US \$1999 - US \$2599

季行程: 黃石公園 落磯山脈 全年: 德州當地旅遊團1 - 4天USD45,00 起 再減15% 美東 美西 按原價 減 30 % (再買2送2 or 1) 寒假特價 機票: 北京來回 僅usd1399(12/22 特價太空中心門票: usd18.00 (原價 usd29.95)

微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南银行后栋)

Westchase Square 2825 Wilcrest Dr. Houston, TX 77042 精裝辦公樓招租,

價格實惠,位置優越,

歡迎致電洽談。 Tel: 713-782-2233 Fax: 713-782-0337



設備精良 環境優雅 服務親切

起保健牙齒笑口常開

歡迎加入我們的大家庭



Your Gentle Caring Dental Team

all-on-4 固定假牙 90%感覺就像自己的牙齒

> 牙齒矯正 Braces \$4500 只限於18個月之内可以完成的病例

植牙 Implant \$2700 截止日期 1/31/2018 包括3D立體X光、牙套、支台(Crown/abutment) \*另有量身特製支架以供選擇,歡迎詢問

口腔檢查、X光片、洗牙 \$99



超過10年 牙科專業執業經驗

提供牙齒 全科服務

人工植牙,微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層,保證植牙精準

• 牙齒美容矯正 補牙,鑲牙

• 牙週病治療 根管治療,牙冠,牙橋

403 W.Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

中文 651-343-2258 Jessica

微信號: pham70

英文 281-402-8188

B02-WALLIS STATE BANK州立銀行\_C4567\_16

Almeda Crossing · Northwest · Fulshear · Wallis



## 原妈妈超市



# FRESH·爱新鲜

**MARKET** 

**WEEKLY SALE** February.16--. February 22

5708 S. Gessner Rd, Houston TX 77036 Tel: 832 380 8885 Open Hour: 8am-8pm

鰂鱼片

Tillapia Fillet



### 海鲜Seafood



单冻金鲳鱼 Golden Pomfrei

原价:\$2.99/lb 原价:\$2.99/lb

游水海瓜子 原价:\$5.49/lb

30-40有头虾 Shrimp H/O 原价:\$6.49/lb

**\$/198** 

原价:\$5.99/lb

31-35无头虾

Shrimp H/L

肉类 Meat



**59**g

五花肉

Pork Belly





### 蔬菜Vegetable



日本小南瓜 Japanese Pumpkin



西兰花

中国茄子 Chinese Eggplant

油菜苗 Yo Choy Loose Tips

台湾菠菜 Spinach

芦笋 Asparagus

#### 水果Fruit



原价:\$0.99/lb 加州橙



原价:\$0.99/lb

红苹果

Red Apple



珍珠提

Grapes

Small Red

原价:\$2.49/lb

菠萝

Pineapple

金之味

新鲜面系列

Fresh Noodles

600g

原价:\$3.49/ea



袋桔

California

Mandarins

原价:\$4.99/bag

一只鼎火锅年糕

Sliced Rice Cake

450g

## 干货 Grocery =





California Orange

洛可小滋 曲奇系列



T.F. 辣豆办酱 Hot Bean Sauce 9oz



翁财记 甘草/五香瓜子 Water Melon Seeds 225g



李锦记 鲜味生抽 Soy Sause 500ml



Goldkili 白咖啡/白奶茶冲剂 WhiteCoffee/White Milk Tea 175g

EA



喜上喜 香辣切肉白油 五花腊肉 Pineapple Cake Chinese Brand Bacon 12oz

8oz



九福 凤梨酥/绿茶酥 Pineapple Cake 227g





鸿昌隆蠔豉 Mussel

10oz



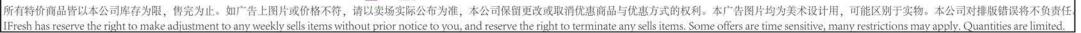
新鲜潮州果条 Fresh Rice Stick Noodle 16oz



IVY Led



**OYAMA** 10人份电饭煲 Rice Cooker 10cups



# 《南方有喬木》定檔

# 陳偉霆白百何開啓愛情角逐



出品,小狐儒尾原著,喬冰清、張愛 義研情大劇《南方有喬木》正式宣布 定檔,該劇將於2018年3月25日登陸 黃金檔, 壹場勢均力敵的愛情角逐, 賣段萬眾矚目的熱血創業即將由此開

#### 極客想象力"直沖雲霄" 冷硬色調演繹科技之美

《南方有喬木》講述了身份復雜 且神秘的酒吧老板時越(陳偉霆飾) 機緣巧合下了家境優渥的無人機研創 女南喬(白百何飾),兩個極具反差 的靈魂意外相遇相知,展開了他們之

由檸萌影業出品、長江文化聯合 背景設置於霧氣籠罩的上海高樓林立 的城市上空,時越、南喬被無人機牽 冷光源渲染出淋漓盡致的科技感和未 來感。雲巔之上,是十指緊緊相扣的 得畫面極具視覺沖擊力。兩人同時面 對鏡頭,堅定與自信的目光,搭配著 "去愛,去闖"的海報文案,不禁令 人想象,無人機代表著的中國制造、 新型科技產業即將改變未來城市人的 年4月開機,經歷了3個多月的緊

Friday, February 16, 2018

#### 涉獵高精尖輕科技產業 開啓"研"情劇新實驗

萬眾創業的浪潮之下,高精尖輕 科技產業逐步成為了萬千創客們逐夢 的新型戰場。《南方有喬木》首度聚 焦國產影視劇中鮮少觸及的無人機創 業題材,並創新性地在傳統都市劇愛

研、熱血創業等時下大熱社會話題 空白,科研創業搭配都市愛情的故事 國產影視作品,《南方有喬木》另辟 蹊徑地以獨特視角和鮮明態度開啟了

據了解,《南方有喬木》自去 張拍攝之後於7月底順利殺青。劇 中大量涉及動作、大場面、特殊視 角等航拍鏡頭,皆在無人機技術 的支持下完成,海陸空全方位的 拍攝方式,也為國產電視劇的拍攝 豎立了新標桿。《南方有喬木》即 將於2018年3月25日登錄浙江衛視、 江蘇衛視,並在全網播出,為觀眾送

章子怡2月9日歡慶39歲生日,不僅老公汪峰寫下長文告白,身邊親友也特地為她舉行 慶生派對,在好友李雲迪曝光的合照中,壹整排大咖齊聚,壹起為女神慶生。不過,畫面中 奶茶妹妹(章澤天)被指腹部微凸,引來不少網友驚問,"是不是又有了?"

李雲迪 10 日下午在微博分享衆人壹起開趴替章子怡慶生的照片,同時開心寫下祝福,

簡直"半個娛樂圈"的大咖都

更引人註意的是,奶茶妹



# 網友怒喊"斯文敗類"

飯店》即將迎來大結局。 軍罪行昭然若揭,敵人 並沒有放大他的惡行, 的陰謀,在十天內驚天 即使這是我們都心知肚 約修身的黑色西裝,壹絲

折日,由陳數、雷 反轉宣告破產,讓革命 明的事實,而是著重筆 陳佳影身上,眼神中不時 佳音、李光潔、張帆等 離曙光更進了壹步。然 墨描繪了壹個渴望愛情 流露出,贊許,仰慕,驕 出演的諜戰大戲《和平 而,在全劇中,張帆飾 演的"野間課長"讓人 政治獻金水落石出,日 的心情有些復雜。劇中

的法西斯信徒 二",是個精致的男人, 溺的眼神足以讓觀眾心生 他的衣著總是很得體,簡

> 裝口袋的方巾, 彬有禮的儀態, 視線永遠鎖定在 未盡。

傲,嫉妒,膽怯,慚愧, 張帆飾演的"野間平 卻從未有過仇視,各種寵

"野間課長"對中國 不亂的油頭,亮 人作惡多端,確愛上了對 閃 閃 的 金 絲 眼 自己祖國痛下狠手的中國 鏡。特別是那西 人,這種情感讓人不寒而 栗,只能用畸形來解釋更 兩條劉海的設 為貼切。但回歸人性,他 計,常常遮著半 又是可憐的,這堪稱開年 張臉的手帕。彬 最糾結最深刻的角色在張 帆的演繹下顯得如此真實 溫良的舉止,還 懇切,和陳數的對手戲 有那抑制不住奔 中,兩人演技的交鋒精彩 湧的感情。他的 紛呈,讓人大呼過癮意猶

## 井柏然周冬雨邂逅春運 "最恨春節"系列海報紮心

劉若英導演電影處女作《後來的我們》昨 天發布第壹波海報與預告,並宣布定檔4月28 日。該片由張壹白監制,井柏然、周冬雨領銜 主演,田壯壯主演。值此春運回家高峰期發布 的"最恨春節"預告片和質問系列海報,用質 問的方式帶出人生與春運的現實主題:"為什 厭春運,卻還要回家?"、"為什麼在擁擠的 人群裏,還覺得自己孤身壹人?"等,直戳觀 眾內心,引發熱議。劉若英導演也希望透過春 運的提問,讓這個愛情故事更貼近現實生活與 人生感動。

#### 劉若英導演處女作定檔4月28日

作為劉若英的電影導演處女作,同時"優 質青年演員"井柏然和"金馬影後"周冬雨的 傾情加盟,讓電影《後來的我們》未上映就備 受關註。故事圍繞井柏然、周冬雨兩主人公在 折,體現出如今大都市漂泊奮鬥的年輕人的情 感和遭遇。電影目前已經進入後制階段,並宣 春運也是在外打拼的人每年都會經歷的事情 布定檔4月28日,進入五壹檔。

#### "為什麽只有過年,才想到回家?"

此次"質問"系列海報以紀實風格的黑白 此表達有各種不同的情感。" 圖片,搭配著"為什麼只有過年,才想到回 家?" "為什麼討厭春運,卻還要回家?"等 令人深思的質問文案,在導演劉若英與監制張 壹白聯手發力下,不僅讓井柏然周冬雨置身真

實春運場景,成為了 千千萬萬普通回家人 群中的壹員,同時也 讓普通人成為了此次 系列海報的主角。突 顯出電影現實主義氣 質。正值春節將至, 春運高峰,人們紛紛 踏上回家的路的 時刻,電影《後 來的我們》"最

恨春節"質問系 列海報更是觸及 正在趕路的觀眾內心深處關於春運的隱痛和感動

"最恨春節?"臺詞引人深思

在監制張壹白的助力下,電影不但真實的 還原春運的場景,火車更成為男女主人公的初 遇邂逅之地。"最恨春節"預告片以周冬雨扮 演的小曉在冰天雪地的回家的路上,壹聲"最 恨春節"的臺詞起始,最後落在男主角井柏然 飾演的見清撿起她的車票收尾。期間,在黑白 的電影畫面裏,漂泊的人們步履匆匆,扛著大 包小包匆忙的走向站臺,火車上人頭攢動,直 到周冬雨與井柏然的邂逅讓畫面充滿了色彩。 勾起了觀眾對兩位主人公接下來的人生命運和 情感經歷將如何發展的好奇心。

#### "春運是很多故事發生的場景"

劉若英說:"過年能夠回家,是壹件辛苦 幾次春運過年回家期間發生的邂逅與愛情問 收集了大量身邊朋友的春運故事,這期間人與 人之間零距離的互動讓她印象深刻。她覺得, 每壹次過年回家,大家的情感、事業和生活狀 態都會發生變化,許多故事都會因此發生。

"春運這個場景,各種故事都可能發生,也因

《後來的我們》由劉若英導演,張壹白監 制,李屏賓攝影指導,井柏然、周冬雨領銜主 演,田壯壯主演。預計於4月28日上映。

刘若英 88 张一白 81



#### 快捷旅遊 ASAP Travelwize www.asaptravelwize.com 專線電話: (713) 777-1717

- 專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團,代辦簽證 \$49 8天江南遊(全年放行)
- \$99 8天北京承德天律皇家御景團(新)(特價) 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅 • 5/4
- 5/28 7天黃石公園(有買二送一) 6/8 6天美東豪華遊(有買二送一/二)專人帶國
- 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯 頓港出發 \*機場接送服務,待客以誠,服務至上\*

USA Gateway

#### eSoon 翼順旅 www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴,24/7 快速查詢最便宜機票,線上輕鬆訂位 全美免費電話: 1-888-249-6688 阿拉斯加● 幸福極光5歳7天 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海

\$799 超天 **達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天** \$45超人 買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 \$372 台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 \$590 起

車計費·最多乘載4人) \$149元/車 夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 \$198息 713-581-2418 / 1800-725-1312 9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

### 遵統符祉 (713) 773-1243 Cousin Travel

京士頓、尼亞加拉大瀑布)(四人一房) • 超值雲南風情遊 • 超值黃山江南風情遊

黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜(買二送一)

加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)加拿大東部5天遊(多侖多、屋太華、滿地可、魁北克、

休士頓 😅 世界各大城市特價機票

cousintravel\_tour@yahoo.com 9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)

日本關東風情6日遊日本關西風情7日遊

•北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天 •夏威夷 4~7天遊

•歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之 •北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套

• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪 另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.

六福族ラテネ土 世界各大航空公司特惠機票指定總代理 (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

美西4~12天精華遊

Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075 Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112

Sale -推薦行程 き悪中

北京5天4晚五星團 s49E/A 599m 北京・承徳・天津8天7晩五星團 599<sub>82/A</sub> 鼓浪嶼・福建土樓・武夷山風景區7天6晚 599EVA 好客山東7天豪華遊 \$99 MA 珠三角美食團6天5晚 成都恩施樂山峨眉山8天 599m s399m/A 2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團

越南5天超值遊 \$99 BIA 599m 東埔寨5天超值遊 159m 巴厘島4天超值遊 s199 台灣6天超值遊 韓國6天超值遊 \$199EA 新加坡馬來西亞6天超值遊 日本6天超值遊 499

(MIAMI 來回) ▲Carnival 巴哈馬4天3晚 東非肯亞(NBO07)

顴9天7晚 s1.899

阿拉斯加幸福極光5或7天 \$799 · ※ (MIAMI 來回) s189 西加勒比海5天4晚

888-288-7528 2018年最新行程請上網查詢,兩人保證 www.majestic-vacations.com 明星假期

2018年最新行程請上網查詢,兩人保證輕鬆成行,歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!

TAIWAN TAXI GO!GO!GO!

**WINDLESTOA** 

只要\$89

星期五

2018年2月16日

Friday, February 16, 2018

# 行捐5萬美元協助災民重

(本報訊)台灣花蓮造成嚴重 傷亡,災情慘重,遠在德州的僑胞 心繫故鄉,踴躍捐款賑災,休士頓 台資銀行恆豐銀行吳文龍董事長關 心台灣花蓮災情,在第一時間捐出 五萬美元善款協助台灣災民重建, 並於二月十五日上午十一時在恆豐 銀行舉辦善款捐款儀式,駐休士頓 台北經濟文化辦事處處長陳家彥偕 同休士頓僑教中心主任莊雅淑等人

休士頓聲望卓著的台資恆豐銀 行董事長吳文龍聽聞台灣花蓮地震 災情慘重後,第一時間捐款,以行 動關心台灣,支持災民,陳處長代 表政府接受該筆善款,並對吳董事 長的善行義舉表達感謝,同時表示 有國內同胞及海外僑胞的支持,台 灣花蓮災民將不孤單,該善款將轉 匯台灣衛福部花蓮震災專戶,協助

恆豐銀行是休士頓深具影響力 的台資銀行,在吳文龍董事長帶領 下,自1998年設立以來,除提供專 業金融服務,更不遺餘力的支持社 福,吳董事長期盼藉此抛磚引玉, 匯集更多僑胞的愛心送回台灣。



長羅秀娟 832-607- 5038、電郵 julienews09@gmail.com 或副會長 吳展瑩 713-397-5228 電郵 lishenk 1@gmail.com 查詢

### 世華工商婦女會美南分會盛大學辦第二十五屆中文演講比賽 演講主題 最幸福的時刻

娟爲提高華裔青少年及非華裔人士學習中文的興趣,鼓勵大家活 用中文並增強中文表達能力,將於4月21日(星期六)在休士頓華 僑文教中心(10303 Westoffice Dr., Houston, TX 77042)舉辦第二十 五屆中文演講比賽,演講主題「最幸福的時刻」,本年度增加即 席問答。世華工商婦女協會美南分會邀請就讀於中文學校學生、 美國學校中文班學生以及學中文的非華裔人士們(凡六歲或六歲 以上者)踴躍報名參加,每位報名費酌收十五元,自即日起至4月 9日以郵戳為憑截止報名,年齡及組別的決定以比賽日四月二十

、華裔 10-14歳、華裔 15-18歳、非華裔 6-7 歲、非華裔8-9歲、非華裔10-14歲、非華 裔 15-18 歲和非華裔 18 歲以上成人組;可在 世華網站下載報名表 www.gfcbw-houston.org 或至各中文學校或各初高中集體報名。所有

參賽者均頒發獎杯一座和T恤一件,前三名再加發獎狀及冠軍: 冠軍獎杯一座和獎金一百元、亞軍:亞軍獎杯一座和獎金七十五 元以及及季軍:冠季軍獎杯一座和獎金五十元:。詳情請聯絡會

# 2018休士頓地區華語文能力測驗(TOCFL) 開始接受報名

年4月7日(星期六)上午10時假休士頓大學城中校區【University of Houston - Downtown, 地址: One Main Street, Suite GSB311 (3F, Girard Street Building), Houston, TX 77002 】舉辦 2018年休士頓電腦化華語文能力測驗 (Test of Chinese as a Foreign Language, 簡稱TOCFL)。

為對應「歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構 (CEFR) ,華語測驗共分爲三等六級。三等分別爲入門基礎級、進階高 階級及流利精通級,而每一等又可再依據測驗成績細分爲兩級, 分別爲入門級、基礎級、進階級、高階級、流利級、精通級,共 六級。依據美國大學理事會(College Board) 公布關於中文預修 (AP Chinese Language and Culture)的課程說明,學生接受 AP課程 結束後的程度,接近全美外語教學協會 (American Council on the

Teaching of Foreign Languages,ACTFL)語言能力指標 (Proficiency Guidelines) 的中高級程度(Intermediate high),對應於華語測驗考 試進階級(Level 3)。意即若學生能通過華語測驗的進階級,其程 度相當於可通過中文AP考試。請參閱對照表

華語文能力測驗採用線上報名及電腦化施測。測驗分有正體 與簡體版本,全程使用電腦作答,無須手寫文字。測驗完畢螢幕 可立即顯示測驗成績。通過測驗者將獲頒華語文能力證明書,可 做爲申請「臺灣獎學金」與「教育部華語獎學金」等語文能力證 明用途,具有就學及就業優勢。亦可以做爲中文AP考試的模擬 測驗。歡迎大休士頓地區想瞭解自己華語文能力者報名參加

休士頓地區華語能力測驗報名費為40元,為推廣正體字, 報考正體字版本的考生可享優惠價30元。報名日期自2018年2 月14日至3月8日止。請至線上報名網站: https://usa.sc-top.org.

tw/ 註冊並列印出報名表,於本年3月8日前將報名表及報名費 支票(支票抬頭爲Education Division, TECO in Houston)郵寄達 駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組: 11 Greenway Plaza, Suite 2012, Houston, TX 77046。請務必於本年3月8日前繳費方完成報 名手續。考生可自行上華測會網站瞭解各報考等級所需字彙(網 址:http://www.sc-top.org.tw),或進行線上模擬試題測試。有 意辦理團體考試的各機構,歡迎以電郵 brownie.ch@mail.moe. gov.tw 或電話 713-840-3854 與駐休士頓教育組連絡

華語文能力測驗分級方式及與歐洲共同語文參考架構(CE-FR )、美國外語教學協會指標(ACTFL Proficiency Guidelines) 之對應關係。

自住,投資購屋貸款

CashOut-特優利率

NoCostRefinance

無中介費,直接放款

十多位專員爲您服務

日期:2018年2月15日

# 加入我們成爲會員!

- 保障 ◆全天候拖車服務器 ◆免費購物折扣
- ◆発費身份防盜監控
- ◆全方位服務的休閑旅行社 AAA會員代理

Bernard Chaung 莊嘉銓 💉

E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com



NMLS #9891 政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/Purchase 住屋重新貸款/ Refinance 商業貸款/Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225 (F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

▶ jeng@sutherlandmortgage.com www.sutherlandmortgage.com

凌 徵 暘 JengY.Ling 5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036



### 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478 ◆近 Galleria 辦公大樓出租,可依據雲求隔間,近610&59高速,租金可議

◆Royal Class 高級區·兩層標洋房·有gate 全新要學·2199 尺·儀等350.000-◆ 競城最好學區Teltal稱有二層湖景洋房,三年新5/4.5/2, 4533呎,豪華裝修,僅舊78.9万 ◆ 號域成熟社區稱少二層湖景洋房。6千呎,可步行至高爾夫球場,僅舊105萬

◆種佳地點商業用地,位於 8 號邊及 Gessner 交叉口,共 5.37AC,通合建 Hotel、商場、辦公樓 公寓樓,開發或投資都高回報,售\$1,880,000。

公高機。同弦以及資命向回報:第3、680,0000 ◆近59高速和 Richmond : 性影程後:3 層樓鄉公大樓出售·高報酬 : 地大増値高,售S3,450,000 ◆屋主起低價急售 Richmond 莊園湖景房,3600尺,占地1.25英畝,地稅僅1.8%,距59號公 路僅5公鐘車程,僅售39萬 ◆ Riverstone 新區二層洋房,2610尺,精裝修,好學區,走路至游泳池,僅售30.6萬

Cell: 832-235-5000 專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理



Cell: 713-459-2656

四大保證 ☆ 利息最低 快速 核 公 准

服務

費用保證



林 臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226

Mortgage Alliance 全通貸款盒

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

2

Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360

www.mortgage-alliance.com / 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

最低費用最低利率最佳口碑 Cell: 832,207,0266 10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036 713-417-4540 代辦房地産貸款 713-778-0110 城永慶

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

NMLS#119528

MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.c

18年以上貸款經驗,10-20天完成 Office: 281.385.8400

No Origination Fee 優惠低率 大放送!!!

**Ruby Chen** 

陳孟慧

商場住宅倉庫租售管 如意花園Condo出售,2房2廳2衛,在轉角位樓下,有後院,僅售\$120,000
 Belaire & 6 號,新裝修、空網、花岗岩廚房指面,3房2浴,地板。2012 \$133,900
 吉屋出租,在Memorial/HWY.6,四房3.5浴,游泳池,新地毯、地磚、油漆、冷暖氣、新百葉窗,高501282,700售359,900

House 出售,西北區,近290在Fairfield社區,4房2.5廟2車庫,二層樓,二吋新百葉窗,

新地磚,在轉角位,2350呎,屋況佳,僅售\$183,000.

華人商家刊登廣告

商機最快

公

HAPPY VILLAGE 華人管理順心意 附設短期帶傢俱套房出租

位於西南城中區 購物辦事兩相宜 公

閉路監控與巡邏 公 公 公車後車在門前 國粤滬語服務佳 公 ☆ (1)(2)(3)房任君選 ☆ 幸福永遠跟隨您

Harwin Dr. 圍牆鐵門電子鎖 Man 幸福移都

Tel: (713)771-5868 6301 Ranchester Dr.

Houston TX 77036

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

雷話:(281)728-6765 地址: 60 Grants Lake Cir. Sugar Land, TX 77479





回報最好 電話:281-498-4310・傳真:281-498-2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072



### <NEWERA>

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

5 年年金計劃 **Secure Choice** 年金金額 第五年利率 第四年利率 第二年利率 第三年利率 第一年利率 3.35% 3.35% 3.35% 3.35% \$10,000以上 3.35%

⊙低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%,5%

**Secure Choice** 年年金計劃 -年利率 第二年利率 第三年利率 年 金 金 額 \$10,000以上 2.4% 2.4% 2.4%

- ⊙低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
- 自 7/1/12 起如提早解約,兩計劃另有 MVA,市值調整額,如提早解約
- ⊙二計劃可以提取利息,每次必需高於\$125

(有效日期利率自2/1/18起,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257

11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

#### 誠信保密 張家華會計師事務所 專業服務 Joshua Zhang CPA, PLLC

★2017年個人稅務申報 ★水災損失 ★會計簿記

★員工薪資 ★公司成立

Email:zhang1josh57@gmail.com





### *PROGRESSIVE* 岑氏保險公司

汽車保險

初學者、年青駕駛者、有罰單和車 禍者,價比別家更優惠。

•屋主、兩車以上、續保、良好記錄

者,保價特優。 房屋保險

(\_20%)沒不良記錄或車子同一 家公司保價特優。

●新房子(\_15%),防火保安系統

#### 健康保險

- ●最好的保費 ●完善的保障
- ●多家A級公司 ●比一下就知

### 商業保險

●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、 勞工保險等等, CGL、BONDS、商 業車、公寓等等,各類商業保險價 錢特優

我們服務德州已超過25年了



免費詢問

免費估價

精通: 國、粵、英、越、潮、臺語 營業: 星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM



SAM SHUM岑偉文 9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面) CPA, MBA, CPCU

I01-NEW ERA 新世紀人壽27B\_16

I01 SAM'S岑氏保險135B 16

# 休士頓台大校友會第40屆年曾及

# 新舊會長交接典禮溫馨舉行



(本報記者黃麗珊) 休士頓台大校友會第40屆年會及謝元 傑、劉美玲新舊會長交接典禮於2月10日下午6時30分至下午9 時30分,在11215 Bellaire Blvd., Houston, TX.77072的珍寶海鮮樓 溫馨舉行,由凌徵暘、陳秀芬主持。駐休士頓台北經濟文化辦事 處陳家彥處長,僑教中心莊雅淑主任,僑務委員甘幼蘋,僑務諮 詢委員葉宏志及330位校友們、中外僑界人士踴躍參加,共同慶 祝難能可貴的四十週年里程碑及舊曆新年,場面熱鬧。年會上有 謝元傑、鄧曉林、丁偉倫帶領校友們唱國立台灣大學校歌,貴賓 專題演講,于方匀作2017年財務報告,還有趣味活動,劉美玲 會長感謝2017年理事、顧問,郭原宏前會長宣布選舉結果,新 舊會長交接典禮,謝元傑新會長介紹2018年理事;精美晚餐, 娛興節目及豐富抽獎

休士頓台大校友會今年特別邀請到 Mr. Don Schneider,培養 領導能力的專家,美國公司高層經理及總裁的教練顧問,有25 年多豐富經驗,曾經是Fortune 500公司合作,其中包括Baker Hughes,Bechtel and Jacob Engineering等。主講「平衡的人生」 由深入淺出的說明,他強調,最大化的時間利用不是努力工作, 而是聰明的工作,使校友們及與會人士,都感受到莫大的鼓勵及 共鳴。

2017年會長劉美玲致詞,2017年是很不平凡的一年。在八 月有日蝕,接著是哈維颶風侵襲休士頓,造成史無前例的創傷,



社區民衆同心協力,支援受災者重建家 園,11月太空棒球隊打破紀錄贏得世界 冠軍,風靡振奮休市的棒球迷,12月初 休士頓下雪,大地頓時一片純白,美不 勝收,可與聖誕卡片中的雪景媲美,是 休市難得一見的稀有景觀。對休士頓台 大校友會而言,2017年是非同凡響的

年,美國國稅局核準本校友會成爲免稅非盈利組織,李書行副校 長蒞臨年會及參觀稻米大學,校友們捐款給母校,校友會設立網 路上的銀行帳戶,趣味滿籮筐的春季郊遊,壓力管理全方位健康 講座,參與愛心組織25屆學用品募款捐贈活動,休士頓台大話 劇社的誕生,台大樂團的成立,與國慶中秋晚會合併的哈維募款 賑災活動及無聲拍賣,救援受災校友及非校友重整家園,多位校 友參與的台灣傳奇龍舟賽贏得第三名,更新的職涯講座模式獲得 熱烈迴響,校友們參與規模龐大的感恩節遊行。這些點點滴滴, 令人回味無窮。在這過去一年中,很感謝校友們,理事顧問,親 朋好友及義工們鼎力支持,我們的各項活動才能圓滿成功。數次 正感到太陽底下無新鮮事時,就會有人激盪出一些新的創意,令 我驚喜不已,如同柳暗花明又一村。我對台大人的創新活力,勇 於嘗試,接受挑戰,不屈不撓與愛人如己的精神,引以爲榮。轉 眼之間,雞年快到尾聲,狗年近在眼前。我們將慶祝校友會成立 40週年,這個很特殊的里程碑。前人種樹,後人乘涼,因爲有校 友們多年來熱心地奉獻,辛勤耕耘,校友會日新月異,欣欣向榮 ,成長茁壯,大家的努力終於開花結果。長江後浪推前浪,看到 年輕的一代陸續地投入,注入他們的熱忱活力及創新的火花,我 深深地感覺校友會的未來充滿了新希望。願台大人的精神繼續發 光發熱,永不止息。在這迎新送舊之際,我祝福各位歲歲平安, 健康喜樂,萬象更新

駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長 ,僑教中心莊雅淑主任肯定休士頓台大校友 會對社區的貢獻。陳家彥處長提到,台大學 子不僅學習好,活動也非常出色。此前成功 舉辦颶風哈維募款晚會就是最好例子,希望 休士頓台大校友會在新的一年,百尺竿頭 更進一步。僑教中心莊雅淑主任感謝台大校 友會在休士頓凝聚校友力量,支持僑務,並 表示僑教中心是所有僑胞最溫暖的家,歡迎 大家隨時來喝茶。隨後駐休士頓台北經文處 陳家彥處長監交謝元傑、劉美玲新舊會長交

陳家彥處長,僑教中心莊雅淑主任代表中 華民國僑委會吳新興委員長頒贈嘉勉函給休 士頓台大校友會劉美玲前會長,頒贈賀函給 謝元傑新會長

2018年新會長謝元傑致詞,很高興的能和各位校友們在新年 前夕聚在一起。我先向校友拜個早年,新的一年家庭、事業、 學業、身體健康都一切順利。校友會理事年輕化,希望吸收年輕

理事和年長的學長姐們一起共事,大家一起激盪出不同的想法, 爲居住在大休士頓地區的校友們服務。謝謝劉美玲會長和2017 的理事爲台大校友盡心盡力的服務。台大校友會在2017年初成 功的申

請到IRS non-profit 501C(3)成爲tax exempt organization,代表台大 人除了爲了自己的社團,也應該爲不同的社群以及弱勢團體服務 。我歡迎各位校友提供建言,讓2018理事會可以舉辦適合不同 年齡層的活動或是義賣贊助。校友們可以在休士頓台大校友會網 站(ntuaahouston.org)下找到聯絡校友會的方式以及活動花絮 請讓校友會有機會替大家服務。

當晚娛興節目有休士頓台灣 No.1 樂團,郭原宏、顧寶鼎精 彩演唱「長城、流浪詩人」。郭原宏、王立佳演唱「來去夏威夷 」,鼓手林國堯,吉他紀威榮、李健源,keyboard鐘惠盈,Bass 林奕亘

伴奏。 Christine and Michael 小提琴演奏「His Eye is on the sparrow」by Charles H. Gabriel 及「Meditation from Thais」by Jules Massenet; 何有靜、陳曼紅、蔣凱玲精彩表演拉丁舞「夢幻拉 丁」,丁偉倫鋼琴自彈自唱「小時候」by蘇打綠,蘇柏斌、Enrique Infante 吉他雙重彈唱「Guantanamera La Bamba」、「那一 盆火」;宋運恩、蕭暐獻、鐘惠盈、陳兪靜、葉佳宜、雲大峻、 黃琬瑜、彭柏瑜、丁偉倫、張瑩婗、葉芝岑精彩演出青春熱舞

獎品包括最近很受歡迎的 Echo Alexa,台大紀念品及琳瑯滿目 的獎品,多位幸運者獲獎,大家共度愉快新春佳節

人壽

房屋 商業

汽車

保險

健康

免費估價! 價錢最佳!

張少英保險

www.suecheung.com

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



GOOD HEIGHBOR SERVICE

星期一至星期五 9:30AM-6:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司,如:Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、 American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

The World of Dance o

所有保險項目: 汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、 退休金、IRA特别專門於幫助客人省税及最快速度拿到退稅

其他服務項目: 公證、公司轉讓、交通安全講課

註册代表 Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com 帮助你所有的税務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX 77072 ( 位於Bellaire與Wilcrest,Kimson Bellaire對面 ) Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065 Katy: 5770 Fry Road Suite #E. Katy, TX 77449



Allrisc Insurance Agency

獨立經營、代理至少二十多間A級保險公司

房屋保險

商業保險

人壽 / 醫療保險

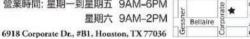


713.777.6000

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM

- 精通: 國、粵英語

星期六 9AM-2PM



安利保險

還未申請奧巴馬

健保人士注意!!

衹要你附合以下 條件,你還可以

因失業或被現有公司健保

因離婚失去現有健保計劃

讓我們的專業

士協助你申

有資格申請:

從別州移居到德州

新綠卡持有者

新生小孩

Allrisc Insurance Agency

保你家人



保你錢包



代理各類人壽 / 投資計劃:

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000

Email: christine@allrisc.com 外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B\_16

### WE PRINT SIGN BOARDS/BANNERS! 我們印製宣傳牌.橫

Sian Board 18" x 24" for \$20 24" x 36" for \$40

4' x 8' for \$159 [Express service and delivery available]



已發表19萬字保險專欄,

www.johnleeins.com 歡迎索取

我們擁有最多美國政府認證的

各項保險專業證照、得獎無數 美國保險碩士、台灣淡江保險學士

美國及台灣前十大保險公司理赔專員 汽車、房屋、商業、人

7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036 (華埠大廈) 電話: (832) 500-3228請找謝經理

全口口腔重建 牙周病治療

DENTIST 101

李東方

DDS MS PHD

般及深部洗牙

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

設備全新 嚴密消毒

收費合理

星期五

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM 人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment) 一次完成(One Visit)

牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 部份假牙含或不含鉤子(Attachment) 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務

●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士 電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120 Houston, TX 77036(黃金廣場内)

電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

**Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA** 陳志堅



2018年2月16日

牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen

敦煌植牙 牙周病專科

Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療」全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員

Friday, February 16, 2018

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) **(**713)995–0086

drchenimplant@gmail.com

20餘年臨床經驗

外科醫學博士

博士後

上海交通大學口腔醫學院口腔領面

• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

原蘇州大學附屬口腔醫院副院長

• 原UT, Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd #103

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255

delightdental@gmail.com D02 DUNHUANG 敦煌植牙 1234567B

FIRST CENTRAL DENTAL

#### Dentist 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com 牙醫全科

通曉: 英,國,台,西語

美國天普大學牙醫學院 主治成人及兒童牙科 電話: **281-561-8868** 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員

蘇燕萍 牙醫博士

Jessica Su, D.M.D

中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)



中國城 使来海鮮 Fiest

營業時間:週一至週六 9:00-6:00 百利牙毯 Bellaire Dental

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師 • 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士 • 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鲜洒家隔壁)

電話 : 281–888–5955 地址 : 8880 百利大道 , Ste F , Houston , TX 77036

色服

務

香港政府註册牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

Charles Ho D.D.S.

歡迎洽詢預約

713-272-8883

通國、粵、英語、台山話

#### 「全新設備・高壓消毒・安全衛生」

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙 精治:美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6 Houston, TX 77036 大通銀行後面,精英廣場内)



劉興坤牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D. DO2\_FIRST CENTRAL 由果存料1994567R S

# ALLCARE

姚聖坤 日本日内 Cartified ,ARIM)中國醫學科學院學外醫院

• 血尿化驗 • X-Ray 各種疾患 外傷與急診心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診

電話:281-568-3985

開診時間:周一至周三,周五,周六

713-779-3355 110 Bellaire Blvd., #E. Houston,TX770 周一到周五8:30AM-5PM 高峰 ●北京醫科大學□控系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 牙醫博士 ●M.D.Anderson□陸疆窟專科畢業 ●騰邁美linvisalign)環正Certified

家庭牙科阿護您全家人的牙醫健康

美國牙醫協會會員

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念

交流語言:英語・國語・粵語均可

www.agapedentalcarehouston.com

●Hands On 人工植牙Certified

牙科詮所

★最新隱形矯正,老少兼宜, 無需拔牙 ★最好品質的植牙材料

★最新CEREC電腦製牙,

堅固美觀,一次完成

713-773-9621 ire Blvd., #P, Houston,TX7703 (頂好廣場内)

嚴冬

DO2\_ACADE DENTAL CADE 要加拉耳科2567B

牙醫博士



Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

補牙、拔牙、安装假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、

防治、以最新式科學儀器爲大家服務。 \*沒有保險另有優惠\* 4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459





General & Cosmetic Dentistry

洗牙, 补牙, 镶牙, 植牙, 根管治疗, 儿童牙科,

設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

減肥)

新傷老病

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任

中醫內外全科 (頭痛 /

名武術家萬賴聲傳人 **洪敦耕**|教授授徒

福建心林跌打師傅 柯金木

謝鸚瀚中醫碩士主理

全新的無痛治牙

N2O笑氣鎮靜

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 電話: 832-831-4956

滄洲 孫振環

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間) 微信:wesmiledental

專精一般跌打痛症

#### 休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall) Dong Yan, DDS,Ph.D 11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士

EN DENTAL

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

鋼絲及隱形牙齒矯正

人工植牙、根管治療

3D 齒雕認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

◆全新數碼 X 光減少輻射

◆高溫高壓消毒安全乾淨

◆接受各種保險收費合理

美國矯正協會會員(AOS) 调二至调五 9AM~6PM

◆設備精良而且環境優雅

◆地處華城中心交通方便

週六 請電話預約

美國牙醫協會會員(ADA)

E-mail: drzaneyang@gmail.com

貝勒醫學院醫學博士

# 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師

匯琳堂 ] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

(713)772-0300 / (832)863-8882

失眠

∨ 出名治理/ \*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕 \*足踝扭傷;扳機指 \*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛

\*膝關節炎;肘關節痛

\*足癬病;牛皮癬



Diplomat of American Board of Otolaryngology 713-795-5343



★裝設數據式助聽器 • 每一對助聽器 400 off •請勿讓聽力不良損害您的人生。 •您可能比您所想的錯失更多。 #力減退 ★打 新 #力減退耳鳴、 頭頭等有關疾病

・ 請打電話給洪德生醫生詢價

St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030



#### 」水眼鏡 **GLACIER OPTICAL**

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 【經濟型全副28元,買鏡片送鏡框

【特價45.00<sub>起</sub>/副 接受 Medicaid 免費配鏡

電話: (713)774-2773

傳真: (713)774-4009

限塑膠片 ± 200内無散光 所有鏡片送防刮保護不易收費

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00 地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (数煌廣場內數樂小棧對面

鮑亞群 視學眼科博士

Fellow of Orthokeratology Academy of America Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

營業時間:星期一、三、四、五、六 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

城 營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com

Tel: 281-491-2199

Eagle Eye

### CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A. 脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音 人工[手]按摩 效果特佳



改革性設計,最先進之技術不用手術,有 以上治療 效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 迫感及疼痛可達86%以上的效果



車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

王建森醫生

如非需要,可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語

# 全新先進設備 醫術精湛周全 惠

診治各類眼疾 靑光眼專執照 幼兒視力保健 斜視弱視矯正 Dr. Ya Chin Bao (OD) 控制預防近視 精配隱形眼鏡

**附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式** 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.



### 王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師) 骨科,疼痛,神經,康復 專科門

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周 炎,腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷,車禍……



的治療。治療方法先進,多樣化。 包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎. 脊椎關

節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗 和關節超聲波. 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm

週六:8:30am-2:00pm 281-485-0334 雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-Chiro王建森1356B\_1

●特設口腔保健優惠計劃!







staff@mypreferreddental.com

根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒 www.mypreferreddental.com









專業治療 713-796-1500 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育

貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare **★**SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



醫學博士 ★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部

中國城門診中心正式開張 約翰霍普金斯大學醫學院 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文) ★約翰霍普金斯大學醫學院 胺部整容美容專科醫師

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

Tang Ho, m.d., m.sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病 主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 治 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻 墊下巴、去法令紋。



美國德州執照中醫針炙醫生

谘询 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各 種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病/運動損傷/戒煙/神經性疾病/高血壓/中風偏癱

口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等. 週-至週五:10:30AM-4:30PM ~ 科學中藥

一次性針炙針~ 週六、日:9AM-1PM 週四休息

門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 713-271-0118



Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗

## Southwest Kidney & Hypertension Specialists

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎 病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植淅前滾治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話 地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789

中國城血液透析中心醫務主任



### 家庭全科醫師 精通中、英語 曹有餘醫師 Jerry Tsao, M.D.

■ 請來電預約

週一至週五 8:30am - 5:30pm (713)772-8885 <sup>週一王週丑 6.30am - 3.3</sup> 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA Tsao曹有餘567B 8

顧瑛 醫學博士



男性泌尿生殖疾病診治中心



## 和莊園 Suncreek Ranch

李中醫專長於肝膽胃腸道消化科疾病、内科慢性病、婦科疾病

排毒、食療等,輔助治療各類癌症。

畢業於四川成都中醫藥大學, 是中醫内科醫師、白然療法醫師 許多幔性病皆因不良的生活方式與飲食習慣所造成,

唯一有機素食的月子中心

歡迎來養和莊園養生中心學習、品嚐生機飲食與私房藥膳食療

姜羹 電話: 832–622–3366(832)405-5566 電子郵箱:suncreekhealth@gmail.com 微信:HNQ3366 A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B 8

**新维世**雷射治療『灰指甲

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動 受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd

Houston TX 77036

甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、

不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用

特價優惠 \$100.<sup>∞</sup> OFF



### JY家庭全科及急症

主治 尿路炎 咽喉痛 關節注射 兒科病 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 清創縫合 角膜異物清除 皮膚活檢

美國家庭醫學會資格認可醫師 美國老年醫學會資歷任可醫師 移民體檢 體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45 2+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起 週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm 週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

★顯微手術

★昭別臺腫

★平板足

★香港腳



### 劉書德 醫師

Dr. Eric S. Liu 電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405

通國/台/粵/英語

。頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹

接受各種醫療保險

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針炙復健

肌肉疼痛

週六上午請先預約

營業時間/ **週一至週五9:00am-7:00pm** 

周身關節

地址: 6628 S. Wilcrest #C. Houston, TX 77072



Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

(FDA Investigator)



9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

# 物理治療師



治療項目

電話: 713-772-3338(FEET)通晓普通話

★腳跟痛

★運動受傷

★雞眼

★骨折

★糖尿病腳疾

★腳部矯正

★嵌甲痛

★灰指甲

●手術後復建 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

●慢性肌肉疼痛

☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備 近糖城區

9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099

[周一三五] 09:00am-01:00pm 六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890

[周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm

●老人疾病復健

14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Centr 百利大道近6號公路

電話:713-270-8682

11100 S.W. Freeway,

設有 X-RAY 復健設備

ryan Lee, D.P.M., FACFAS ting in Medicine and Surgery the Foot and Ankle Certified by the American Sard Podiatric Surgery Sugar Land, Texas 77478

#### 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



**Board Certified Family Practice** Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 接收各種保險 華人陣容最強大的醫療團隊

> 家庭全科 One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯,

獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 • 高血壓, 心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,

婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 • 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流 動力學,肺功能檢測,學生,工作查體

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland) 雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm

(可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

## 惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine PA



接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

醫學博士 Xudong Xu, M.D.

醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 家庭全科醫師 **Board Certified by ABFP** 

**Board Certified by ABFP** 

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院總醫師

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位



隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六:8:00am-2:30pm

DOSEA Walcome性相數3567B 16

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)



機器人腹部微創手術 • 膽囊手術 • 疝氣手術

● 大腸/直腸/胃切除手術 • 痔瘡切除手術

● Cincinnati醫學院醫學博士 Case Western Reserve University Laparoscopic

Colorectal專科醫生 势脉曲级治癌中心

#### 請電話預約 281-575-8288 接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎<頸椎



**Texas Spinal care** 

### 車禍不要緊 免費幫你治

肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。 李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖 荷西分校,行醫多年,信譽卓著。

采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間 盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個 療程的費用比手術治療時的copay還低!!

癥、缺水程度。 根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%! **š生** 還專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士

診療時間:週一至週五(8am-6pm) 電話:713-278-2225 網址:http://www.txspinalcare.com



診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等 - 般手術費用大部分都由保險公司承擔

●症狀緩解 局部麻醉(無需去醫院)

● 在1-2天內恢復日常活動 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹



Email: thezhenmaster@hotmail.com 9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036 1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

# s State Bank

(記者韋霓休斯頓報導)中國農曆新年將至, Wallis State Bank 特推出新年賀歲優惠,在活動期間,凡是到 Wallis State Bank 開戶 CD 定存五萬以上的客戶,定存利率將高達 2.00% APY\* ,至少18個月,這是目前在市面上難得可見的高利率了。

Wallis State Bank 是一家提供全方位服務的社區銀行,無論是大 型國際企業或是小型農業客戶,都能保持最高水平的服務。在市 面上,已經很長一段時間,不曾見到 CD 定期儲蓄存款利率有 2.00%APY\*的,這個利率高於各銀行平均定存利率很多,在定存 期間,都可享有相同的高利率。

Wallis State Bank 建立於 1906年,百餘年來屹立不搖,曾經 挺過世界大戰與經濟大蕭條,皆未受政府援助,可見其基礎相當 穩固。其理念是為客戶提供卓越的解決方案和服務,包括各種存 款、個人貸款、汽車貸款、商業貸款、房屋貸款、中小企業貸款 、國際銀行業務等,迅捷而有效率。

Wallis State Bank的使命,是提供客戶滿意的金融服務,為 客戶創造更高的價值,無論是個人或是企業,在財務上需要銀行 支持時,Wallis State Bank能提共各項選擇以適合客戶的需要 例如汽車貸款,不少人買車需要分期付款,Wallis State Bank為 客戶減輕負擔,為新車或二手車提供高達90%的資金,價格頗具

競爭力。

此外,每個企業偶爾在處理現金流量時會面臨壓力,若有一 個信用額度來幫助你度過商業周期的起伏,將可能是個非常寶貴 的工具。Wallis State Bank提供循環信貸額度,以幫助您的業務 克服現金流量不足的問題,使您的業務能夠更順利的運作

\* 請見本報 Wallis State Bank 廣告, 詳情可電洽 713-580-9900、844-972-4636,或上 Wallis State Bank 網站 www.wallisbank.com °

距離中國城最近的兩個點是 Kempwood 總行與 Meadows Place 分行,Kempwood 總行在八號旁與Kempwood Dr的交叉口 上,Meadows Place 分行離中國城與糖城都近,地址與聯絡電話 如下。

Kempwood 總行,電話 (713) 935-3750,地址 2929 W Sam Houston Pkwy N, Suite 100

Houston, TX 77043 ∘ (Beltway 8 and Kempwood Dr)

Meadows Place 分行,電話 (713) 935-3740,地址 11311 West Airport Blvd., Meadows Place, TX 77477 °

Almeda Crossing 分行,電話 (713) 580-9970,地址 10055 Almeda Genoa, Suite 100, Houston, TX 77075(Almeda Genoa and

Rowlett Rd)

Fulshear 分行,電話 (713) 935-3720,地址 30506 First Street • P.O. Box 673, Fulshear, TX 77441 °

Galleria 分行,電話 (713) 935-3730,地址 2425 West Loop South, Suite 150, Houston, TX 77027 · (Westheimer Rd and

Northwest 分行,電話 (713) 935-3707,地址 12907 FM 1960 Road W., Houston, TX 77065 o (FM 1960 Rd West and Wortham Blvd)

Wallis 分行,電話 (979) 478-6151、 (713) 935-3710,地址

6510 Railroad Street • P.O. Box 339. Wallis,

TX 77485 °



# 普的税政部

#### 作者: 郝利霞註册會計師

2017年12月22日,特朗普總統簽署了"減 税和就業法"。自2018年起,公司稅率從35%降 至21%,最高個人稅率將下降至37%。它降低了 所得稅率,使標準扣除(Standard deduction)增加了 一倍,並且免除了個人豁免(Exemptions)。公司削 減是永久性的,而大部分個人稅變動將在2025年

下面概括介紹一下新法案的主要變動條款: 個人應稅收入和相應稅率 (Tax Brackets and Tax

該法保留了七個所得稅的稅號,但降低了稅 率。員工將會看到自己在2018年1月薪水扣減中 反映的變化。這些稅率在2026年恢復到2017年的 税率。2018年報稅人平均省稅金額爲:單身\$506 ,夫妻和報\$669,和單親家庭\$1,868。

下面是新舊個人所得稅率對比表:

標準抵稅額度 (Standard Deduction) 新稅改將標準扣除加倍。單身報稅人的扣除額從 6,350美元增加到12,000美元。已婚聯合報稅人的 扣除額從12,700美元增加到24,000美元

人頭豁免 (Personal Exemptions) 新稅改取消了每人\$4,050的個人豁免。

搬家費和贍養費不再抵稅 (Moving Expenses

and Alimony) 該法案取消了從2018年起的搬家費用(軍隊

成員除外)抵扣。 2019年取消從2018年底起離婚的贍養費的抵

貸款利息和州稅及房產稅抵扣 (SALT and Mortgage interest)

75萬美元以下的首筆房貸的貸款利息可以抵

				4
個人收入稅		2018-2025 應税收入水平		].
2017 (旧)	2018-2025 (新)	單身	夫妻合報	1
10%	10%	\$0-\$9,525	\$0-\$19,050	] ;
15%	12%	\$9,526-\$38,700	\$19,051-\$77,400	] ;
25%	22%	\$38,701-\$82,500	\$77,401-\$165,000	] (
28%	24%	\$82,501-\$157,500	\$165,001-\$315,000	
33%	32%	\$157,501-\$200,000	\$315,001-\$400,000	1
33%-35%	35%	\$200,001-\$500,000	\$400,001-\$600,000	1
39.6%	37%	\$500,001+	\$600,001+	1

扣,原規定上限為100萬。房屋 equity loan的利息

不能再扣除。目前的抵押貸款持有人不受影響 納稅人的州稅,地方稅和房地產稅的抵扣額 限制在\$10,000以下。

醫療費用的抵扣 (Medical Expenses)

2017除額爲超過收入的10%,65歲以上爲 7.5%, 2017-2018年起全部改爲超出收入的7.5% 部分可以抵稅。2019年回到10%。

該法案廢除了2019年沒有醫療保險的人的罰

( Affordable Care penalty ) 2018年對沒有醫療保險的家庭繼續徵收罰金

,2019年起廢除罰款。 遺產稅免稅額提高 (Estate Tax Exemption)

這項法案將遺產稅免稅額提高了兩倍,單身人士 達到了1120萬美元,夫婦倆達到了2240萬美元。 Alternative Minimum Tax (AMT) 免稅額提高

該法案保留了個人的 AMT,但將免稅額從 54,300美元增加到70,300美元,而聯合報稅從84, 500美元增加到109,400美元。

兒童和其他合法撫養人(包括符合條件的父 母)的稅務補貼 (Child Tax Credit)

該法令將兒童稅收抵免從1,000美元增加 到2,000美元。即使是沒有足夠交納稅款的家長, 也可以拿回最高1400美元的退稅。其他合法撫養

人(包括父母)可享受 500美元的稅務補貼。已 婚稅務申報人將享受全 額補貼的收入水平從11 萬美元提高到40萬美元

個人獨資, 合夥企業 ,有限責任公司和S公司 可抵扣20%經營業務收

入,但有限制。

Passthrough Entity (包括個人獨資,合夥企業 LLC和S公司)收入可享受20%的經營淨收入 扣除。一旦納稅人的單身收入達到157,500美元, 聯合申報人的收入達到315,000美元,抵扣額就會 受支付工資額等限制逐步減少。對律師、醫生和 會計師等有資質的專業人員,一旦納稅人的單身 收入達到162,500美元,聯合申報人的收入達到 415,000美元,就完全不能享受抵扣。這項稅改在 2025年以後結束。

529 學費儲存計劃

該法案擴大了529儲蓄計劃的使用範圍,家 長可使用529儲蓄計劃支付在私立和宗教K-12學 校的學費。他們也可以把這些資金用於在家接受 教育的學生。

Roth IRA 轉存(IRA Recharacterizations) 各種IRA 可以轉換爲Roth IRA, 但新法案禁止轉 換後的ROTH IRA 再轉換爲其他IRA。

在企業稅率降低的同時,費用抵扣項目及標 準也做了很多調整, 下面只是部分變動條款介紹

公司稅率

該法將以前的累 計最高企業稅率從 35%降至新的單一稅 率 21% , 爲 1939 年 以來最低。美國是世 界上稅率最高的國家 之一,但目前實際平 均公司稅率是18%。 固定資產折舊



固定資產折舊方法和年限有一些變動。它允 許企業在一年內扣除高達1百萬符合規定的折舊 資產的成本,而不是在幾年內攤銷。結構性的建 築裝修不能一次性攤銷。設備必須在2017年9月 27日之後和2023年1月1日之前購買才符 新條款

餐費和消遣費 (Meal & Entertainment ) 公司請客吃飯的費用不能抵稅了,但員工出 差等的餐費仍可抵稅。

公司AMT 該法案取消了企業AMT。在原AMT下,企業不 能扣減研發和低收入社區的投資。消除公司AMT 增加了400億美元的赤字。

海外利潤

此法案主張從目前的"全球"稅制向"領土 "制度轉變。目前跨國公司對外國所得收入徵稅 。在他們把利潤帶回家之前,他們不交稅。結果 ,許多公司利潤把利潤留在海外。該法令允許公 司將他們持有的2.6萬億美元的外匯現金儲備匯 回國。他們用現金和設備支付一次性15.5%的稅 率和8%的稅率。

歡迎洽詢郝利霞註冊會計師,電話: 832-406-1208。郵箱: Lisahaocpa@gmail.com。



# 鲜酒家庆祝开业两 双次四百点点



(本报记者 秦鸿钧)已于前年底开幕的「金冠海 鲜酒家 」为了庆祝开业一周年,特举办「龙虾 大优惠」,凡在该店惠顾四十元,即可享用十 元双龙虾折扣,原价\$26.99 元减至\$16.99 元, 每桌限一碟。

「金冠海鲜酒家」,经过近两年多来的努力,



磨合,生意愈来愈好,每至周末和佳节午,晚 餐时间,更是高朋满座,大排长龙。「金冠海 鲜酒家」为答谢各界,于日前新推出二项特价 海鲜:1,德州生蚝(蒜蓉或豉汁),半打 \$11.99 元,一打\$21.99 元,2,维吉尼亚红蟹 ( 蒜蓉蒸或沙茶粉丝煲 ),每客\$9.99 元,以

及「金冠」 最著名的特价双龙虾 第二盘就要恢复原价,如今特价 期间,不论你买多少个「特价双 龙虾! ,一律给予每个 order 都 是\$26.99 元,这对大量来买外卖 (To go)的客人是天大的好消息

午十一时至晚间十时,周五、六 屏风隔开,保持隐私。 上午十时半至晚间十一时,周日 上午十一时半至晚间十时。同时 间七天供应特价午餐(年节、假 日除外)每道菜6.25 元起,包括 至如归 | 之感。 贵妃鸡、凉瓜牛肉、椒盐排骨、

……等粤菜。

另「金冠」在午、晚间还推出名师特色菜、包 括: 「头抬」炸虾丸、凉拌海蜇丝、佛山札蹄 、玉龙卷、酥炸鹌鹑……等,其特色菜包括: 红烧乳鸽、北京片皮鸭、明炉烤鸭、金冠贵妃

鸡、中式牛柳、蜜椒牛仔骨、椒盐焗排骨、兰 ,一个 Order 是\$26.99 元,过去 远滑牛肉,脆皮炸大肠、清蒸游水鱼、焗龙虾 、姜椒焗大蟹、双耳扒海参、九层塔炒蚬、XO 小炒王、双菇玉子豆腐、铁板黑椒牛柳、蟹肉 扒豆苗、马拉盏A菜……等一百廿余种拿手菜 ,任凭您点,没有做不出来的菜色。

「金冠海鲜酒家」占地宽敝,停车位多,省却 了您吃饭找停车位的烦恼,内部场地宽敞,占 「金冠海鲜酒家」以港式粤菜为 地一万一千尺,使在这里吃饭成为莫大的享受 主,其七天茶市,周一至周四上 ,该酒家还设有屏风,如果是团体订餐,可以

「金冠海鲜酒家」从老板、经理、到所有服务 人员,都招待周到,以客为尊,无论添酒加茶 ,照顾的无为不至,使您在这里用餐,有「宾

佳节期间,「金冠海鲜酒家」已备妥了各项名 京都焗肉排、沙律合桃虾球、干 菜饷客,也欢迎外卖(TO GO),他们已备好 煸四季豆,干炒牛河、星洲炒米、鸭丝煎面 各式菜肴,欢迎电话点菜,拿了就走,作家庭 Party 或公司 Party 使用。

「金冠海鲜酒家」 地址:10796 Bellaire Blvd. Suite C, Houston TX 77072, 电话:(281) 575-1768, Fax:(281) 575-1763

# 心之韵歌唱艺术团将于今年4月8日在休大卡伦堂

化以及"一带一路"的思想。配合 综 艺演出。本次演出我们有幸 了解,心之韵歌唱艺术团将与《星光大道 并多次参加央视春晚》 分 在美国得州休斯敦大学卡伦 将与观众互动。本地节目方面

堂 (4300 University Dr. Hous- ,我们也邀请到了张丝华及蔡毅

王逸心老师的古筝团队。释 行 和宣传国家的对外政策,增进美 邀请到从北京来的当代著名古琴 浩老 师的少林武术学校。还有 国 主流社会对中国现代文化的《艺术家郭怀瑾大师以及曾参加过》杨氏太极学校的优秀节目。本场 综艺演出的舞蹈主要由周洁晓 于 2018 年 4 月 8 日晚 6 点 30 的歌星组合与我们同台演出,并 慧 舞蹈学校担纲主演。心之韵 歌唱艺术团,也倾注全力,表演 精彩的独唱及重唱曲目。本次演

(本报讯)为宣传中国的现代文(ton, TX 77204) 举行一场大型的(老师、平均律乐队、优秀歌手及)出还将从社区征召戏曲联唱《穆 桂英挂帅》诚招京剧,豫剧,越 剧及其它剧目的穆桂英各一名, 请大家赶快报名: 联系人 江团 长: (408) 242 7113



# 

敬愛的朋友們鈞安,

2月6日台灣花蓮強震造成嚴重災情,死亡和受傷 人數持續攀升。金城銀行與北美洲台灣商會聯合總會特 為此發起捐款賑災活動,設立捐款專戶,戶名為 「Golden Bank. Earthquake Relief Funds | ,希望各位 鄉親朋友和先進發揮「人饑己饑,人溺己溺」的愛心, 表達北美洲同胞對花蓮地震受災戶的關懷和愛心。捐款 自即日起至2月24日止,細節請洽金城銀行,電話 713-596-6848或713-596-6872。

金城銀行董事長暨北美洲台灣商會聯合總會吳總會 長光宜表示,我們北美地區同胞和台商先進們每遇故鄉 遭遇災難,總是踴躍捐輸,這一次花蓮地震發生在春節 前夕,許多災民家園被毀;因此金城銀行與北美洲台灣 商會聯合總會將結合企業、社團和全體先進,共同為災 民略盡棉薄;吳光宜董事長率先捐出美金壹萬元,梁慶

### GOLDEN BANK 迎北美洲台灣商會聯合總會

輝秘書長捐出美金伍仟元,以期拋磚引玉,為災民籌募 基金,希望能以金城銀行與台商會的愛心對災民伸出援 助,點燃更多慈善光亮。所有捐款將全數送達賑災機構 ,可以提供在美國抵稅收據,有關捐款相關細節將與捐 贈單位協商後公告。

吳董事長表示,希望大家都能一起關心並為在花蓮 的鄉親祈福,幫助他們度過難關,走出陰霾,這將是狗 年開年最大的願景。金城銀行與北美洲台灣商會聯合總 會也將持續關懷社區,祝福所有先進朋友身體健康,闔

支票抬頭: GOLDEN BANK, EARTHQUAKE RE-LIEF FUNDS

郵寄地址: 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 Attention: Terry Hou, Public Relations

各位親愛的朋友, 大家平安!

又是新的一年,在此向您拜年,祝 福新年快樂!

臺灣花蓮——慈濟發祥地,在二月 六日深夜發生6級以上大地震,有四棟 大樓倒塌,很多住家受到嚴重損壞,共 17人往生,285人受傷。

慈濟在第一時間即進入災區,並開

放收容所提供熱食、毛毯、即時膚慰。 因為餘震不斷,很多人夜宿戶外, 此情此景就如哈維颶風美南受重創的情 境,真讓人心痛。

當哈維發生時,證嚴上人為美南的 賑災,發動全球35個國家的慈濟人上 街頭募款,幫助受災戶。

適逢台灣天災,我們也想給臺灣鄉 親溫馨回饋和關懷。

請大家能呼籲或利用各地的媒體告 知此訊息。

我們深切了解,此時水災的災民仍 然很困苦。

大家精神上的的支持,或是實質金 錢資助,無論金額大小,都將是很大的 鼓勵,即日起至2月28日這些愛心善款 將匯入「台灣2月6日地震賑災專戶」 慈濟德州分會執行長 黃濟恩 敬啓 如蒙捐助,請寄到:

Buddhist Tzu Chi Foundation South-

ern Region 6200 Corporate Dr., Houston TX

並註明:2018年02月06日臺灣花蓮地 震賑災捐款

# 門人精製

2月16日 即將於大年初













Daily News

# 人活動中心現場辦理健在證明



中國駐休斯敦總領館王昱 副總領事 說明,中領館每年都 舉辦「健在證明」辦理活動,為的是使居住在美國的中 國離退休、退職人員能夠依法依規領取中國政府發放的



王昱 副總領事 表示,中領館舉辦此活動多年,受到廣大 長者好評。此活動覆蓋八州,領館工作人員也會到外州 幫助當地華人辦理該事宜。此活動在周日舉行,使長者



中國駐休斯敦總領館 工作人員在中國人活動中心為長者 辦理健在證明



倪大剛、 范玉新執行長、王曉霞、陳字雯、梁楊燕、喬鳳祥、王 福生等在中國人活動中心協助長者辦理 健在證明。



倪大剛、 范玉新執行長、 靳敏董事長、陳韻梅、 王曉霞等於 2 月 11 日下



中國駐休斯敦總領館於2月11日在中國人活動中心現場辦理健在證明。200多 位休士頓長者前往辦理,對中領館能夠舉辦此活動表示歡迎。

本報記者黃麗珊攝



中國人活動中心靳敏董事長(左一)、范玉新執行長(右一) 表示,每年領館都會和 中國人 活動中心合作舉辦此活動 兩次,年初一次、年末一次。 中國駐休斯敦總領館王昱 副總領事 到場為長者提供服務



中國駐休斯敦總領館王昱 副總領事率 工作人員於2月11 日下午1時至下午3時在中國人活動中心為長者辦理健在 證明。



陳宇雯、米君秀為報到的長者服務。

# Friday, February 16, 2018 全美四裔地產協會休土頓治會

# 二月份慶新書月會

## 本觀記者 泰鵜鉤獵



主持人林富桂會長(左),介紹當天的主講人名建 築師李兆瓊先生(右)。



著名建築師李兆瓊( 右一 ) 在大會上主講「2018 年狗年各行業及恆指運程 | 。



抽中Lee tools 公司負責人李錦星先生(左二)的得獎人Jackie(右三)與全 美亞裔地產協會(左起)總會長李雄、現任會長王逸駿、前會長林富桂、現 任副會長 Casey Kang 在大會上合影。



出席大會的貴賓 Lee tools 負責人李錦星(右一), 全美亞裔地產協會總會長李雄(右二),「亞洲商 會 | 前主席趙紫鋆 (左二 )在大會上。



「鏈家地產公司」的地產經紀在餐會上( 右起) 黎娜、金今、Jessie Jiang.



現場幸運抽到獎的王藝達(左二)等人與該會會長王逸駿(左一)前會長林富 桂(右二)、現任副會長Casey Kang (右一)在大會上合影。



出席大會的亞裔地產界代表們。



現場抽到獎品的幸運兒「美居地產公司」負責人黃維芬(右四),「世華工商婦女會」前會長黃春蘭(左四 )、等人與全美亞裔地產協會總會長李雄(左三)、會長王逸駿(右二),前會長林富桂(右一)合影。









近日,墨西哥哈利斯科發生壹起郵遞老虎的事件。壹只老虎幼崽被註射鎭定劑並裝入壹 個塑料容器中。這個快遞是從墨西哥西部的哈利斯科州寄到中部的克雷塔羅州



Best Quality Signs Design and Printing Service

### KIMBERLY 新時代·廣告

展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝) 品牌設計印刷(名片, Logo, 宣傳單, 立牌) 各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏



中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036



International Chen Style Tai Chi Developing Center

由陳式太極拳正宗傳人教授課程 年齡不限,因材施教,可隨時打雷話報名

9968 Bellaire Blvd., #200

Houston, Texas 77036(黃金廣場)

T∈I:(713) 270-6797

有效降低"三高",預防或控制心血管疾病; 對失眠、憂郁、降脂、減肥、美容等都有很好的輔助作用;

提高自信心、耐受力,放松身心,減輕和緩解心理或精神壓力

www.chenstyletaichi.com

# 百種款色 包工包料 Design & Remodel

塑膠地板 實木複合地板 花崗石

**\$1.99** /呎& up 複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up 複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、 浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

許氏用♥ 大家放♥

832-353-6900

Texas Regional Health & Wellness

### 德州第一醫療中心

## 不僅治標,同時治本!

您有疼痛不舒服嗎? 在考慮做手術之前,我們可以助 您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法、治療 各種疼痛,包括關節炎,不用開刀就可解除疼痛。

- 以專家匯診醫療模式,團隊一起診療,找出病因,對症下藥。專業團隊包括家 庭科、内科、外科、中醫科、脊椎治療科,提供最有效的診療,省錢省時間。
- 您知道嗎?美國每年有六十萬以上的民眾接受膝關節替換手術,但其實 很多疼痛並不需要開刀來治療
- 若是您曾嘗試各種注射療法,但是沒有效果,歡迎來試試我們的治療
- 接受各類保險,包括老人保險(Medicare)

• 提供患者免費、無合約諮詢

832-998-2416 (中文) 281-208-7335 (English)

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459 🔌 www.texasregionalhealth.com 9798 Bellaire Blv., #K, Houston, TX 77036 (位於黃金廣場)



用又福地板,做有福之人! YULF Design & Flooring

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston T

#### www.yulfgroup.com

工廠直營・提供安裝

強化複合式木地板 …… 各式建材・總類繁多 多種選擇・免費估價

Mon:9:00am=6:00pm Sat 9:00am=5:00pm

Sun(請電話預約)

Clearwood-

Tel: 281-501-8330 Or 832-978



人生向前行 愛拼才會贏

許氏花旗參茶

- \*保證威州地道原參製成 精純無添加
- \*全美唯一華人自營參場 四十年信譽
- \*通過GMP標準國家把關一食安有保障





許氏美國花旗參茶。

GINSENG TEA



713-818-2770



### 許氏德州經銷專賣

Dallas	
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981
Mau Phuoc Duong	972-496-4372
Grand Prarie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195
陽光旅行社	972-758-9588
YiYiHerbs	972-666-8188
大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999
百佳超級市場	972-517-8858

賈店	
louston Bellaire	
5豐海味中葯行	713-271-383
<b>总荷中醫診所</b>	713-772-299
k盛圖書百貨公司	713-271-818
二安堂花旗參茸中葯行	713-270-461
量林中醫診所	713-774-555
<b>患信行</b>	713-995-853
中國出國人員服務中心	713-988-520
· 堂里 堂	713-988-586
<b>參</b> 茸城	917-365-168
<b>香港海味城</b>	713-772-288
<b>奈</b> 窩城	713-776-288

美國	許氏參	業集團 1-800- www.hsr	-826-1577 uginseng.com
補堂 濟中醫針灸所	713-772-7888 713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch) 大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899 281-980-6699
發行L&P	713-995-9138	Austin	
佳超級市場 康超級市場	713-270-1658 713-270-7789	天地人參茸行 恒豐	512-467-8888 512-719-3864
ous香港超級市場	281-575-7886	San Antonio	
利草藥	281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
HAN HOA HERBS	281-776-9888	College Station	
ouston Area		BCS Food Markets	979-695-6888
華超級市場	832-298-9321		

仁清聯

家樂超級市場

AMERICAN GINSENG TEA 許氏美國花旗參茶 The De Consens

713-772-7888	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
713-271-0488	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
713-995-9138	Austin	
713-270-1658	天地人參茸行	512-467-8888
713-270-7789	恒豐	512-719-3864
281-575-7886	San Antonio	Officers in Advanced
281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
281-776-9888	College Station	
Carrie Sold and Carrie Sold and Carries Sold	BCS Food Markets	979-695-6888
832-298-9321		
281-988-8338		

星期五

2018年2月16日

Friday, February 16, 2018





2/28前



□中文電視+ 🕝 家庭電話

撥打1-877-482-5522 翻外省 \$30

\$ / 9 / 月起

老用户推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品<sup>®</sup>

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com



### www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

ITalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃,需簽訂15個月合約,前3个月免费。可直缀美加中/推/台等29個國家和地區;費用不包含綜合管理費\$3.95/月,產品問通費,通話費,運費等費用;電視\$14.99/月,電話電視一起訂購毎月再減\$14.99(限電視購買後的第1-12個月),需支付一次性閱通費\$59.99。全球包月計劃新用戶\$24.99/月,前3个月免費,需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限掛打全球29個國家和地區,地區列表詳見官網;送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務,不包括美國境內通話,地區列表詳見官網。2. 活動期間,用戶註冊可減免家庭電話開通費\$29.99;3. 推薦親友,可在www.iTalkBB.com/VIP中免费兑换对应奖品;推薦2名親友購買中文電視服務,可得\$20話費返還;要品價值高速\$190;要品圖片僅供参考,請以實物為準;4. BBB A+ Rating數據提取於2018年2月5日。ITalkBB保留對活動的最終解釋權。

休士頓店 832-203-6188 株士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號 糖 城 店 832-203-6006 (Fri-Sun) 家樂超市內 達拉斯店 972-830-9888 Plano百佳超市內





















金莎巧克力 Ferrero Rocher Chocolate

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主,照片仅供参考。若有印刷或排版错误,以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.